

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE

ISO
2382-6

Second edition
Deuxième édition
1987-04-15



INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

**Information processing systems —
Vocabulary —**

Part 06:
Preparation and handling of data

**Systèmes de traitement de l'information —
Vocabulaire —**

Partie 06:
Préparation et manipulation des données

STANDARDSISO.COM: Click to view the full PDF of ISO 2382-6:1987

Reference number
Numéro de référence
ISO 2382-6: 1987 (E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 2382-6 was prepared by Technical Committee ISO/TC 97, *Information processing systems*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 2382-6 : 1974), of which it constitutes a technical revision.

Users should note that all International Standards undergo revision from time to time and that any reference made herein to any other International Standard implies its latest edition, unless otherwise stated.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est normalement confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 2382-6 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 97, *Systèmes de traitement de l'information*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 2382-6 : 1974), dont elle constitue une révision technique.

L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que toutes les Normes internationales sont de temps en temps soumises à révision et que toute référence faite à une autre Norme internationale dans le présent document implique qu'il s'agit, sauf indication contraire, de la dernière édition.

Contents

	Page
0 Introduction	1
Section one: General	
1 Scope and field of application	2
2 Principles and rules followed	2
2.1 Definition of an entry	2
2.2 Organization of an entry	2
2.3 Classification of entries	3
2.4 Selection of terms and wording of definitions	3
2.5 Multiple meanings	3
2.6 Abbreviations	3
2.7 Use of parentheses	3
2.8 Use of brackets	4
2.9 Use of terms printed in italic typeface in definitions and use of asterisk ..	4
2.10 Spelling	4
2.11 Organization of the alphabetical index	4
Section two: Terms and definitions	
06 Preparation and handling of data	5
06.01 General terms	5
06.02 Input and output	5
06.03 Transfer and conversion	6
06.04 Searches	8
06.05 Ordering, sorting and collating	9
06.06 Preparation of data	10
Alphabetical indexes	
English	12
French	14

Sommaire

	Page
0 Introduction	1
Section un : Généralités	
1 Objet et domaine d'application	2
2 Principes d'établissement et règles suivies	2
2.1 Définition de l'article	2
2.2 Constitution d'un article	2
2.3 Classification des articles	3
2.4 Choix des termes et des définitions	3
2.5 Pluralité de sens ou polysémie	3
2.6 Abréviations	3
2.7 Emploi des parenthèses	3
2.8 Emploi des crochets	4
2.9 Emploi dans les définitions de termes imprimés en caractères italiques et de l'astérisque	4
2.10 Mode d'écriture et orthographe	4
2.11 Constitution de l'index alphabétique	4
Section deux : Termes et définitions	
06 Préparation et manipulation des données	5
06.01 Termes généraux	5
06.02 Entrées et sorties	5
06.03 Transfert et conversion	6
06.04 Recherches	8
06.05 Rangement, tri et interclassement	9
06.06 Préparation des données	10
Index alphabétiques	
Anglais	12
Français	14

Information processing systems — Vocabulary —

Part 06 : Preparation and handling of data

0 Introduction

Information processing gives rise to numerous international exchanges of both intellectual and material nature. These exchanges often become difficult, either because of the great variety of terms used in various fields or languages to express the same concept, or because of the absence or imprecision of the definitions of useful concepts.

To avoid misunderstandings and to facilitate such exchanges, it is essential to clarify the concepts, to select terms to be used in various languages or in various countries to express the same concept and to establish definitions providing satisfactory equivalents for the various terms in different languages.

This International Standard was initially based mainly on the usage to be found in the *Vocabulary of Information Processing*, which was established and published by the International Federation for Information Processing and the International Computation Centre, and in the *American National Dictionary for Information Processing systems* and its earlier editions, published by the American National Standards Institute (formerly known as the American Standards Association). Published and draft International Standards relating to information processing of other international organizations (such as the International Telecommunication Union and the International Electrotechnical Commission) as well as published and draft national standards have also been considered.

The purpose of this International Standard is to provide definitions that are rigorous, uncomplicated and which can be understood by all concerned. The scope of each concept defined has been chosen to provide a definition that is suitable for general application. In those circumstances, where a restricted application is concerned, the definition may need to be more specific.

However, while it is possible to maintain the self-consistency of individual parts, the reader is warned that the dynamics of language and the problems associated with the standardization and maintenance of vocabularies may introduce duplications and inconsistencies between parts.

Systèmes de traitement de l'information — Vocabulaire —

Partie 06 : Préparation et manipulation des données

0 Introduction

Le traitement de l'information est à l'origine de multiples échanges intellectuels et matériels sur le plan international. Ceux-ci souffrent souvent des difficultés provoquées par la diversité des termes utilisés pour exprimer la même notion dans des langues ou dans des domaines différents, ou encore de l'absence ou de l'imprecision des définitions pour les notions les plus utiles.

Pour éviter des malentendus et faciliter de tels échanges, il paraît essentiel de préciser les notions, de choisir les termes à employer dans les différentes langues et dans les divers pays pour exprimer la même notion, et d'établir pour ces termes des définitions équivalentes dans chaque langue.

La présente Norme internationale a été basée à l'origine principalement sur l'usage tel qu'il a été relevé, d'une part, dans le *Vocabulary of Information Processing* qui a été établi et publié par l'International Federation for Information Processing et le Centre International de Calcul et, d'autre part, dans l'*American National Dictionary for Information Processing systems* y compris ses éditions précédentes publiées par l'American National Standards Institute (connu auparavant sous l'appellation d'American Standards Association). Les Normes internationales publiées ou au stade de projets concernant le traitement de l'information émanant d'autres organisations internationales (telles que l'Union internationale des télécommunications et la Commission électrotechnique internationale) ainsi que les Normes nationales publiées ou au stade de projets, ont également été prises en compte.

Le but de la présente Norme internationale est de procurer des définitions rigoureuses, simples et compréhensibles pour tous les intéressés. La portée de chaque notion a été choisie de façon que sa définition puisse avoir la valeur la plus générale. Cependant, il est parfois nécessaire de restreindre une notion à un domaine plus étroit et de lui donner alors une définition plus spécifique.

D'autre part, si l'on peut assurer la cohérence interne de chaque partie prise individuellement, la cohérence des diverses parties entre elles est plus difficile à atteindre. Le lecteur ne doit pas s'en étonner : la dynamique des langues et les problèmes de l'établissement et de la révision des normes de vocabulaires peuvent être à l'origine de quelques répétitions ou contradictions entre des parties qui ne sont pas toutes préparées et publiées simultanément.

Section one: General

1 Scope and field of application

This International Standard is intended to facilitate international communication in information processing. It presents, in two languages, terms and definitions of selected concepts relevant to the field of information processing and identifies relationships between the entries.

In order to facilitate their translation into other languages, the definitions are drafted so as to avoid, as far as possible, any peculiarity attached to a language.

This part of ISO 2382 (which will comprise some twenty-six parts) deals in particular with input and output of data, transfer and conversion methods and also with search techniques.

2 Principles and rules followed

2.1 Definition of an entry

Section two comprises a number of entries. Each entry consists of a set of essential elements that includes an index number, one term or several synonymous terms, and a phrase defining one concept. In addition, an entry may include examples, notes or illustrations to facilitate understanding of the concept.

Occasionally, the same term may be defined in different entries, or two or more concepts may be covered by one entry, as described in 2.5 and 2.8 respectively.

Other terms such as **vocabulary**, **concept**, **term** and **definition**, are used in this International Standard with the meaning defined in ISO/R 1087, *Vocabulary of terminology*.

2.2 Organization of an entry

Each entry contains the essential elements defined in 2.1 and, if necessary, additional elements. The entry may contain the following elements in the following order:

- a) an index number (common for all languages in which this International Standard is published);
- b) the term or the generally preferred term in the language. The absence of a generally accepted term for the concept in the language is indicated by a symbol consisting of five points (.....); a row of dots may be used to indicate, in a term, a word to be chosen in each particular case;
- c) the preferred term in a particular country (identified according to the rules of ISO/R 639, *Symbols for languages, countries and authorities*);
- d) the abbreviation for the term;

Section un : Généralités

1 Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale a pour objet de faciliter les échanges internationaux dans les systèmes de traitement de l'information. À cet effet, elle présente un ensemble bilingue de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies dans ce domaine, et définit les relations pouvant exister entre les différentes notions.

Les définitions ont été établies de manière à éviter les particularismes propres à une langue donnée, en vue de faciliter leur transposition dans les langues autres que celles ayant servi à la rédaction initiale.

La présente partie de l'ISO 2382, qui en comprendra une vingtaine, traite notamment des entrées et sorties des données, de leurs différents modes de transfert et de conversion ainsi que des techniques de recherche.

2 Principes d'établissement et règles suivies

2.1 Définition de l'article

La section deux est composée d'un certain nombre d'articles. Chaque article est composé d'un ensemble d'éléments essentiels comprenant le numéro de référence, le terme ou plusieurs termes synonymes et la définition d'une notion couverte par ces termes. Cet ensemble peut être complété par des exemples, des notes, des schémas ou des tableaux destinés à faciliter la compréhension de la notion.

Parfois, le même terme peut être défini dans des articles différents, ou bien deux notions ou davantage peuvent être couvertes par un seul article: voir respectivement en 2.5 et 2.8.

D'autres termes tels que **vocabulaire**, **notion**, **terme**, **définition** sont employés dans la présente Norme internationale avec le sens qui leur est donné dans l'ISO/R 1087, *Vocabulaire de la terminologie*.

2.2 Constitution d'un article

Chaque article contient les éléments essentiels définis en 2.1 et, si nécessaire, des éléments supplémentaires. L'article peut donc comprendre dans l'ordre les éléments suivants:

- a) un numéro de référence (le même, quelle que soit la langue de publication de la présente Norme internationale);
- b) le terme, ou le terme préféré en général dans la langue. L'absence, dans une langue, de terme consacré ou à conseiller pour exprimer une notion est indiquée par un symbole consistant en cinq points de suspension (.....); les points de suspension peuvent être employés pour désigner, dans un terme, un mot à choisir dans chaque cas particulier;
- c) le terme préféré dans un certain pays (identifié selon les règles de l'ISO/R 639, *Indicatifs de langue, de pays et d'autorité*);
- d) l'abréviation pouvant être employée à la place du terme;

- e) permitted synonymous term(s);
- f) the text of the definition (see 2.4);
- g) one or more examples with the heading "Example(s)";
- h) one or more notes specifying particular cases in the field of application of the concepts, with the heading "NOTE(S)";
- i) a picture, a diagram, or a table which could be common to several entries.

2.3 Classification of entries

A two-digit serial number is assigned to each part of this International Standard, beginning with **01** for "fundamental terms".

The entries are classified in groups to each of which is assigned a four-digit serial number. The first two digits being those of the part of this International Standard.

Each entry is assigned a six-digit index number. The first four digits being those of the part of this International Standard and the group.

In order that versions of this International Standard in various languages are related, the numbers assigned to parts, groups and entries are the same for all languages.

2.4 Selection of terms and wording of definitions

The selection of terms and the wording of definitions have, as far as possible, followed established usage. When there were contradictions, solutions agreeable to the majority have been sought.

2.5 Multiple meanings

When, in one of the working languages, a given term has several meanings, each meaning is given a separate entry in order to facilitate translation into other languages.

2.6 Abbreviations

As indicated in 2.2, abbreviations in current use are given for some terms. Such abbreviations are not used in the texts of the definitions, examples or notes.

2.7 Use of parentheses

In some terms, a word or words printed in bold typeface are placed between parentheses. These words are part of the complete term, but they may be omitted when use of the abridged term in a technical context does not introduce ambiguity. In the text of another definition, example, or note in this International Standard, such a term is used only in its complete form.

- e) le terme ou les termes admis comme synonymes;
- f) le texte de la définition (voir 2.4);
- g) un ou plusieurs exemples précédés du titre « Exemple(s) »;
- h) une ou plusieurs notes précisant le domaine d'application de la notion, précédée(s) du titre « NOTE(S) »;
- i) une figure, un schéma ou un tableau, pouvant être communs à plusieurs articles.

2.3 Classification des articles

Chaque partie de la présente Norme internationale reçoit un numéro d'ordre à deux chiffres, en commençant par **01** pour le chapitre « termes fondamentaux ».

Les articles sont répartis en groupes qui reçoivent chacun un numéro d'ordre à quatre chiffres, les deux premiers chiffres étant ceux du numéro de partie de la présente Norme internationale.

Chaque article est repéré par un numéro de référence à six chiffres, les quatre premiers chiffres étant ceux du numéro de partie de la présente Norme internationale et de groupe.

Les numéros des parties, des groupes et des articles sont les mêmes pour toutes les langues, afin de mettre en évidence les correspondances des versions de la présente Norme internationale.

2.4 Choix des termes et des définitions

Les choix qui ont été faits pour les termes et leurs définitions sont, dans toute la mesure du possible, compatibles avec les usages établis. Lorsque certains usages apparaissent contradictoires, des solutions de compromis ont été retenues.

2.5 Pluralité de sens ou polysémie

Lorsque, dans l'une des langues de travail, un même terme peut prendre plusieurs sens, ces sens sont définis dans des articles différents, pour faciliter l'adaptation du vocabulaire dans d'autres langues.

2.6 Abréviations

Comme indiqué en 2.2, des abréviations littérales d'usage courant, au moins en anglais, sont indiquées pour certains termes. De telles abréviations ne sont pas employées dans le corps des définitions, exemples ou notes.

2.7 Emploi des parenthèses

Dans certains termes, un ou plusieurs mots imprimés en caractères gras sont placés entre parenthèses. Ces mots font partie intégrante du terme complet, mais peuvent être omis lorsque le terme ainsi abrégé peut être employé dans un contexte technique déterminé sans que cette omission introduise d'ambiguïté. Un tel terme n'est employé dans le texte d'une autre définition, d'un exemple ou d'une note, dans la présente Norme internationale, que sous sa forme complète.

In some entries, the terms are followed by words in parentheses in normal typeface. These words are not a part of the term but indicate directives for the use of the term, its particular field of application, or its grammatical form.

2.8 Use of brackets

When several closely related terms can be defined by texts that differ only in a few words, the terms and their definitions are grouped in a single entry. The words to be substituted in order to obtain the different meanings are placed in brackets, i.e. [], in the same order in the term and in the definition. In order to avoid uncertainty regarding the words to be substituted, the last word that according to the above rule could be placed in front of the opening bracket is, wherever possible, placed inside the bracket and repeated for each alternative.

2.9 Use of terms printed in italic typeface in definitions and use of asterisk

A term printed in italic typeface in a definition, an example, or a note is defined in another entry in this International Standard, which may be in another part. However, the term is printed in italic typeface only the first time it occurs in each entry.

Italic typeface is also used for other grammatical forms of a term, for example, plurals of nouns and participles of verbs.

The basic forms of all terms printed in italic typeface are listed in the index at the end of the part (see 2.11).

An asterisk is used to separate terms printed in italic typeface when two such terms are referred to in separate entries and directly follow each other (or are separated only by a punctuation sign).

Words or terms that are printed in normal typeface are to be understood as defined in current dictionaries or authoritative technical vocabularies.

2.10 Spelling

In the English language version of this International Standard, terms, definitions, examples, and notes are given in the spelling preferred in the USA. Other correct spellings may be used without violating this International Standard.

2.11 Organization of the alphabetical index

For each language used, an alphabetical index is provided at the end of each part. The index includes all terms defined in the part. Multiple-word terms appear in alphabetical order under each of their key words.

Dans certains articles, les termes définis sont suivis par des expressions imprimées en caractères normaux et placées entre parenthèses. Ces expressions ne font pas partie du terme mais indiquent des prescriptions d'emploi, précisent un domaine d'application particulier ou indiquent une forme grammaticale.

2.8 Emploi des crochets

Lorsque plusieurs termes étroitement apparentés peuvent être définis par des textes presque identiques, à quelques mots près, les termes et leurs définitions ont été groupés en un seul article. Les mots à substituer à ceux qui les précèdent pour obtenir les différents sens sont placés entre crochets (c'est-à-dire []) dans le même ordre dans le terme et dans la définition. En vue d'éviter toute incertitude sur les mots à remplacer, le dernier mot qui, suivant la règle ci-dessus pourrait être placé devant le crochet d'ouverture, est placé, si possible, à l'intérieur des crochets et répété à chaque occasion.

2.9 Emploi dans les définitions de termes imprimés en caractères italiques et de l'astérisque

Dans le texte d'une définition, d'un exemple ou d'une note, tout terme imprimé en caractères italiques a le sens défini dans un autre article de la présente Norme internationale, qui peut se trouver dans une autre partie. Cependant le terme est imprimé en caractères italiques uniquement la première fois qu'il apparaît dans chaque article.

Les caractères italiques sont également utilisés pour les autres formes grammaticales du terme, par exemple, les noms au pluriel et les verbes au participe.

La liste des formes de base de tous les termes imprimés en caractères italiques est fournie dans l'index à la fin de la partie (voir 2.11).

L'astérisque sert à séparer les termes imprimés en caractères italiques quand deux termes se rapportent à des articles séparés et se suivent directement (ou bien sont séparés simplement par un signe de ponctuation).

Les mots ou termes imprimés en caractères normaux doivent être compris dans le sens qui leur est donné dans les dictionnaires courants ou vocabulaires techniques faisant autorité.

2.10 Mode d'écriture et orthographe

Dans la version anglaise de la présente Norme internationale, les termes, définitions, exemples et notes sont écrits suivant l'orthographe prévalant aux États-Unis. D'autres orthographes correctes peuvent être utilisées sans violer la présente Norme internationale.

2.11 Constitution de l'index alphabétique

Pour chaque langue de travail, un index alphabétique est fourni à la fin de chaque partie. L'index comprend tous les termes définis dans la partie. Les termes composés de plusieurs mots sont répertoriés alphabétiquement suivant chacun des mots constituants caractéristiques ou mots clés.

Section two: Terms and definitions

06 Preparation and handling of data

06.01 General terms

06.01.01

to read

To obtain *data* from a *storage device*, from a *data medium*, or from another source.

06.01.02

to write

To make a permanent or transient *recording of data* in a *storage device* or on a *data medium*.

NOTE — The phrases "to read to" and "to read from" are often distinguished from the phrases "to write to" and "to write from" only by the viewpoint of the description. For example, the *transfer* of a *block* of data from *internal storage* to *external storage* may be called "writing to the external storage" or "reading from the internal storage", or both.

06.01.03

to copy

To *read* * *data* from a source *data medium*, leaving the source data unchanged, and to *write* the same data on a destination *data medium* that may differ from that of the source.

Example: To copy a *file* from a *magnetic tape* onto a *magnetic disk*.

06.01.04

to duplicate

To *copy* from a source *data medium* to a destination data medium that has the same physical form.

Example: To copy a *file* from a *magnetic tape* to another magnetic tape.

06.02 Input and output

06.02.01

input (data)

Data being received or to be received by any component part of a *computer*.

06.02.02

input (process)

The *process* that consists of the reception of *data* by any component part of a *computer*.

06.02.03

input (adjective)

Pertaining to a device, *process*, or *channel* involved in an *input process*, or to the associated *data* or states.

NOTE — The word "input" may be used in place of "input data", "input signal", "input process" when such a usage is clear in a given context.

Section deux: Termes et définitions

06 Préparation et manipulation des données

06.01 Termes généraux

06.01.01

lire

Extraire des *données* d'une *mémoire*, d'un support ou les recevoir d'une autre source.

06.01.02

écrire

Enregistrer des *données*, de façon permanente ou transitoire, dans une *mémoire*, ou sur un *support de données*.

06.01.03

copier

Lire des *données* enregistrées sur un *support de données* sans altérer l'enregistrement original, et *écrire* ces données à un autre emplacement, sur un support qui peut être différent du support original

Exemple: Copier un *fichier* d'une *bande magnétique* sur un *disque magnétique*.

06.01.04

reproduire

dupliquer

Copier de telle sorte que la forme physique de résultat soit identique à celle de l'original.

Exemple: Copier un *fichier* d'une *bande magnétique* sur une autre.

06.02 Entrées et sorties

06.02.01

données d'entrée

Données qu'un *ordinateur* ou l'une de ses parties reçoit ou doit recevoir.

06.02.02

entrée

introduction

Opération de réception de *données* dans un *ordinateur* ou l'une de ses parties.

06.02.03

d'entrée (qualificatif)

Qualifie un organe, un *processus* ou un *canal* relatifs à une *entrée*, ou encore, les *données* ou les états correspondants.

06.02.04

output (data)

Data being produced or to be produced by any component part of a *computer*.

06.02.05

output (process)

The *process* that consists of the production of *data* from any component part of a *computer*.

06.02.06

output (adjective)

Pertaining to a device, *process*, or *channel* involved in an *output process*, or to the associated *data* or states.

NOTE — The word "output" may be used in place of "output data", "output signal", "output process" when such a usage is clear in a given context.

06.02.07

input-output (adjective)

I/O (adjective)

Pertaining to a device, *process*, or *channel* involved in an *input process* and in an *output process*, concurrently or not, or to their associated *data* or states.

NOTE — The phrase "input-output" may be used in place of "input-output data", "input-output signals", "input-output process" when such a usage is clear in a given context.

06.02.08

data collection

The *process* of bringing *data* together from one or more points for use in a *computer*.

Example: To collect transactions generated at branch offices by a *data network* for use at a computer center.

06.02.09

data entry

The *process* of putting *data* onto a machine-readable medium.

Example: To enter data to a payroll *file* on a *flexible disk* from a terminal.

06.02.10

data acquisition

The *process* of collecting and entering *data*.

06.03 Transfer and conversion

06.03.01

to transfer

to move

To send *data* from one *storage location* to another.

06.03.02

block transfer

The *process* of *transferring* one or more *blocks* of *data* in one operation.

NOTE — A block transfer can be done with or without erasing data from the original location.

06.02.04

données de sortie

Données qu'un *ordinateur* ou l'une de ses parties émet ou doit émettre.

06.02.05

sortie

Opération d'émission de *données* par un *ordinateur* ou l'une de ses parties.

06.02.06

de sortie (qualificatif)

Qualifie un organe, un *processus* ou un *canal* relatifs à une *sortie*, ou encore, les *données* ou les états correspondants.

06.02.07

d'entrée-sortie (qualificatif)

E-S (abréviation)

Qualifie un organe, un *processus* ou un *canal* relatifs à une *entrée* et une *sortie*, concurremment ou non, ou encore les *données* ou les états correspondants.

06.02.08

collecte des données

Action de rassembler des *données* de différentes provenances en vue d'un traitement *informatique*.

Exemple: Recueillir les transactions effectuées dans les succursales, par l'entremise d'un *réseau de données* en vue de leur traitement par *ordinateur*.

06.02.09

saisie de données

Introduction de *données* sous une forme exploitable par un *ordinateur*.

Exemple: Introduire des données dans un *fichier salaires* sur un *disque souple* à partir d'un terminal.

06.02.10

acquisition de données

Opération combinant la collecte et la *saisie de données*.

06.03 Transfert et conversion

06.03.01

transférer

Déplacer des *données* d'un *emplacement de mémoire* à un autre.

06.03.02

transfert par blocs

Action de *transférer* des *données* regroupées en *bloc*.

NOTE — Un transfert par blocs peut être effectué avec ou sans effacement des données de l'emplacement d'origine.

06.03.03**to load**

To transfer **data* into storage device or working registers.

06.03.03**charger**

Transférer des données en mémoire ou dans un registre.

06.03.04**to transform**

To change the form of *data* according to specified rules, without fundamentally changing the meaning of the data.

06.03.04**transformer**

Modifier la forme des données suivant certaines règles sans changer fondamentalement leur signification.

06.03.05**to translate**

To change a portion of a *program* expressed in one *programming language* into another programming language or into some other representation suitable for execution.

06.03.05**traduire**

Modifier une partie d'un *programme* écrit dans un *langage de programmation* déterminé en un autre langage de programmation ou dans une autre forme qui permet son exécution.

06.03.06**to convert**

To change the representation of *data* from one form to another, without changing the *information* conveyed.

Exemples: *Code* conversion; radix conversion; *analog to digital* conversion; media conversion.

06.03.06**convertir (des données)**

Changer le mode de représentation de *données*, sans modifier les *informations* qu'elles contiennent.

Exemples: Changer de *code*, changer de *base de numération*, convertir des données *analogiques* en données *numériques*, faire une conversion de support.

06.03.07**to transliterate**

To convert **data* **character* by character.

06.03.07**translitérer**

Convertir des données, **caractère* par caractère.

06.03.08**to encode****to code**

To convert **data* by the use of a *code* in such a manner that reversion to the original form is possible.

06.03.08**coder****encoder**

Convertir des données à l'aide d'un *code* de telle sorte que la transformation inverse vers la forme d'origine soit possible.

06.03.09**to decode**

To convert **data* by reversing the effect of some previous *encoding*.

06.03.09**décoder**

Convertir des données en appliquant en sens inverse le code précédemment employé.

06.03.10**to transcribe**

To copy **data* from one *data medium* to another, *converting* them as necessary for acceptance by the receiving medium.

06.03.10**transcrire**

Copier des données d'un support à un autre et les *convertir* éventuellement, si la nature du nouveau support l'exige.

06.03.11**to pack**

To convert **data* to a compact form in a storage medium by taking advantage of known characteristics of the data and of the storage medium, in such a way that the original form of the data can be recovered.

Exemple: To make use of *bit* or *byte* locations that would otherwise remain unused.

06.03.11**condenser**

Disposer des données sur un support d'enregistrement de manière compacte en tirant parti de certaines caractéristiques de ces données et du support, d'une façon qui permet la reconstitution ultérieure des données d'origine.

Exemple: Employer des emplacements de *bit* ou de *multiplet* qui, sinon, resteraient inutilisés.

06.03.12**packing**

The operation performed when *data* are packed.

06.03.12**tassement**

Operation qui consiste à *condenser* des données.

06.03.13

to unpack

To recover the original form of the *data* from *packed data*.

06.03.14

to compress

to compact

To reduce the space taken on a *data medium* by encoding or removing repetitive *characters*.

06.03.15

to expand

To return *compressed* **data* to their original form.

06.04 Searches

06.04.01

search

The examination of one or more *data elements* of a set to find those elements that have a given property.

06.04.02

search cycle

The sequence of events of a *search* that is repeated for each *data element*.

06.04.03

search key

A *key* used for *data* retrieval.

06.04.04

dichotomizing search

A *search* in which an *ordered* set of *data elements* is partitioned into two mutually exclusive parts, one of which is rejected; the *process* is repeated on the accepted part until the search is completed.

06.04.05

binary search

A *dichotomizing search* that processes sets of an equal number of *data elements*, or in case of an odd number of elements in the initial set, allows for one set to contain one additional element.

06.04.06

Fibonacci search

A *dichotomizing search* in which the number of *data elements* in the set is equal to a Fibonacci number or is assumed to be equal to the next higher Fibonacci number and then at each step in the *search* the set of elements is partitioned in accordance with the Fibonacci series.

NOTES

1 The series 0, 1, 1, 2, 3, 5, 8, etc. in which each element is the sum of the two preceding terms, is a Fibonacci series.

2 Fibonacci search has an advantage over *binary search* in slightly reducing average movement of a sequentially accessed *data medium* such as a *magnetic tape*.

06.03.13

décondenser

éclater

Reconstituer sous leur forme d'origine des *données* qui ont été *condensées*.

06.03.14

comprimer

Réduire l'espace occupé sur un support en codant ou en supprimant les *caractères* répétitifs.

06.03.15

développer

Ramener à leur forme initiale des *données* **comprimées*.

06.04 Recherches

06.04.01

recherche

Examen d'un ensemble de *données* pour déterminer celles qui présentent une caractéristique particulière.

06.04.02

cycle de recherche

Partie d'une *recherche* qui se répète pour chaque *donnée*.

06.04.03

clé de recherche

Clé permettant de retrouver des *données*.

06.04.04

recherche dichotomique

Recherche par laquelle on divise en deux parties distinctes un ensemble *rangé* de *données*; une partie est rejetée et l'opération se répète sur la partie conservée jusqu'à la fin de la recherche.

06.04.05

recherche binaire

Recherche dichotomique qui porte sur des ensembles de *données* contenant un nombre égal d'éléments ou, lorsque le nombre initial d'éléments est impair, admet que l'un des deux ensembles contienne un élément de plus.

06.04.06

recherche de Fibonacci

Recherche dichotomique effectuée en subdivisant, à chaque étape, l'ensemble des *données* en deux sous-ensembles dont les cardinaux sont égaux aux deux nombres de Fibonacci précédant le nombre d'éléments de l'ensemble; si ce dernier n'est pas égal à un nombre de Fibonacci, on le suppose égal à celui qui lui est immédiatement supérieur.

NOTES

1 La suite 0, 1, 1, 2, 3, 5, 8, etc., dans laquelle chaque terme est égal à la somme des deux précédents est une suite de Fibonacci.

2 La recherche de Fibonacci a, par rapport à la *recherche binaire*, l'avantage de réduire le déplacement moyen d'un support de *données* à accès séquentiel, la *bande magnétique* par exemple.

06.04.07**scanning**

The systematic examination of *data*.

06.04.08**linear search****sequential search**

A *search* in which a set of *data* is scanned in a sequential manner.

06.04.09**chained list search****linked list search**

A *search* that uses a *chained list*.

06.04.10**tree search**

In a tree structure, a *search* in which it is possible to decide, at each step, which part of the tree may be rejected without a further search.

06.04.11**hash table search**

A *search* in which the *storage location* of a desired *data element* is derived from a hash table, and an appropriate procedure is followed in case of an address collision.

06.05 Ordering, sorting and collating**06.05.01****to order**

To place items in an arrangement in accordance with specified rules.

06.05.02**order**

A specified arrangement resulting from *ordering*.

NOTE — In contrast to a *sequence*, an order need not be linear, for example the ordering of a hierarchy of items.

06.05.03**to sequence**

To place items in an arrangement in accordance with the *order* of the *natural numbers*.

NOTE — Methods or procedures may be specified for mapping other natural linear orders onto the natural numbers; then, by extension, sequencing may be, for example, alphabetic or chronological.

06.05.04**sequence**

A series of items that have been *sequenced*.

06.05.05**index**

A *list* of the contents of a *file* or of a document, together with *keys* or references for locating the contents.

06.04.07**balayage****exploration**

Examen systématique de *données*.

06.04.08**recherche linéaire****recherche séquentielle**

Recherche dans laquelle un ensemble de *données* fait l'objet d'un *balayage* séquentiel.

06.04.09**recherche en chaîne**

Recherche utilisant une *liste chaînée*.

06.04.10**recherche arborescente**

Sur des *données* ayant une structure arborescente, *recherche* dans laquelle on rejette à chaque étape la partie de l'arborescence ne contenant pas les données cherchées.

06.04.11**recherche par calcul d'adresse****recherche par adresse calculée**

Recherche dans laquelle l'*emplacement en mémoire* d'une *donnée* est déterminé à partir d'une table d'adresses calculées, une procédure particulière intervenant en cas de collision d'adresses.

06.05 Rangement, tri et interclassement**06.05.01****ranger****classer**

Disposer des éléments suivant certains critères d'ordre.

06.05.02**rangement****classement**

Disposition d'éléments résultant de certains critères d'ordre.

NOTE — Contrairement à la *séquence*, un rangement n'est pas nécessairement linéaire, par exemple, le rangement de *données* agencées hiérarchiquement.

06.05.03**ordonner**

Ranger selon la suite des nombres *entiers naturels*.

NOTE — On peut faire correspondre d'autres rangements linéaires à un rangement selon la suite des entiers naturels; ainsi par extension peut-on ordonner alphabétiquement ou chronologiquement.

06.05.04**séquence**

Suite d'éléments qui ont été *ordonnés*.

06.05.05**index**

Liste des éléments contenus dans un *fichier* ou un document, assortie de *clés* ou de références destinées à localiser ces éléments.

06.05.06

to sort

To segregate items into groups according to specified criteria without necessarily *ordering* the items within each group.

06.05.07

to merge

To combine the items of two or more sets of *data* that are in the same given *order* into one set in that order.

06.05.08

to collate

To arrange two or more sets of *data* into a single one according to a predetermined *order*.

06.05.09

collating sequence

A specified arrangement resulting from *collating*.

06.06 Preparation of data

06.06.01

to edit

To prepare *data* for a later *operation*.

NOTE — Editing may include the rearrangement, the addition or modification of data, the deletion of unwanted data, *format* control, *code *conversion*, and the application of standard *processes* such as *zero suppression*.

06.06.02

to extract

To select and remove from a group of items those which meet specific criteria.

06.06.03

mask

A pattern of *characters* that is used to control the retention or elimination of portions of another pattern of characters.

06.06.04

to clear

To cause one or more *storage locations* to be set in a prescribed state, usually that corresponding to *zero* or that corresponding to the *space character*.

06.06.05

to zerofill

To fill unused *storage locations* with the representation of the *character* denoting *zero*.

06.06.06

to justify

To *shift* the contents of a *register* so that the *character* at the specified end of the *data* is at a particular register position.

06.05.06

trier

Répartir des *éléments* en groupes suivant des règles déterminées sans nécessairement *ordonner* les éléments dans chacun des groupes.

06.05.07

fusionner

Combiner les éléments de plusieurs ensembles de *données** rangés de façon comparable en un seul ensemble lui-même rangé suivant le même critère d'ordre.

06.05.08

interclasser

Réunir en un seul, plusieurs ensembles de *données* selon des critères de rangement prédéterminés.

06.05.09

sequence d'interclassement

séquence de classement

Disposition déterminée résultant d'un interclassement.

06.06 Préparation des données

06.06.01

mettre en forme

Préparer des *données* en vue d'une opération ultérieure.

NOTE — La mise en forme peut comprendre un changement de l'ordre ou de la disposition des données, l'addition, la suppression ou la modification de données, une *conversion* de *code* et des opérations courantes telle que la *suppression de zéros*.

06.06.02

extraire

Prendre dans un ensemble d'éléments ceux qui satisfont à des conditions déterminées.

06.06.03

masque

Arrangement de *caractères* désignant les parties d'un autre arrangement de caractères à retenir ou à rejeter.

06.06.04

effacer

Amener un ou plusieurs *emplacements de mémoire* à un état déterminé, généralement représenté par *zéro* ou par un *caractère espace*.

06.06.05

remplir de zéros

Remplir des *emplacements de mémoire* non utilisés avec la représentation du *caractère* qui désigne *zéro*.

06.06.06

caler

Décaler le contenu d'un *registre* de façon que le *caractère* situé à une extrémité déterminée de la *donnée* occupe une position particulière dans le registre.

06.06.07

to left-justify [right-justify]

To *justify* to the left [right].

06.06.07

cadrer à gauche [à droite]

Cadrer le contenu d'un *registre* à gauche [à droite].

06.06.08

zero suppression

The elimination of non-significant *zeros* from a *numeral*.

06.06.08

suppression de zéros

Élimination des *zéros* non significatifs d'un *numéral*.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 2382-6:1987

English alphabetical index

A			J		
acquisition	data acquisition	06.02.10	justify	to justify	06.06.06
				to left-justify	06.06.07
				to right-justify	06.06.07
B			K		
binary	binary search	06.04.05			
block	block transfer	06.03.02	key	search key	06.04.03
C			L		
chained	chained list search	06.04.09			
clear	to clear	06.06.04	left-justify	to left-justify	06.06.07
code	to code	06.03.08	linear	linear search	06.04.08
collate	to collate	06.05.08	linked	linked list search	06.04.09
collating	collating sequence	06.05.09	list	chained list search	06.04.09
collection	data collection	06.02.08		linked list search	06.04.09
compact	to compact	06.03.14	load	to load	06.03.03
compress	to compress	06.03.14			
convert	to convert	06.03.06			
copy	to copy	06.01.03			
cycle	search cycle	06.04.02			
D			M		
data	data acquisition	06.02.10	mask	mask	06.06.03
	data collection	06.02.08	merge	to merge	06.05.07
	data entry	06.02.09	move	to move	06.03.01
	input (data)	06.02.01			
	output (data)	06.02.04	order	to order	06.05.01
decode	to decode	06.03.09		order	06.05.02
dichotomizing	dichotomizing search	06.04.04	output	output (adjective)	06.02.06
duplicate	to duplicate	06.01.04		output (data)	06.02.04
				output (process)	06.02.05
				input-output (adjective)	06.02.07
E			O		
edit	to edit	06.06.01			
encode	to encode	06.03.08			
entry	data entry	06.02.09			
expand	to expand	06.03.15			
extract	to extract	06.06.02			
F			P		
Fibonacci	Fibonacci search	06.04.06	pack	to pack	06.03.11
			packing	packing	06.03.12
			process	input (process)	06.02.02
				output (process)	06.02.05
H			R		
hash	hash table search	06.04.11	read	to read	06.01.01
			right-justify	to right-justify	06.06.07
I			S		
index	index	06.05.05	scanning	scanning	06.04.07
input	input (adjective)	06.02.03	search	binary search	06.04.05
	input (data)	06.02.01		chained list search	06.04.09
	input (process)	06.02.02		dichotomizing search	06.04.04
input-output	input-output (adjective)	06.02.07		Fibonacci search	06.04.06
I/O	I/O (adjective)	06.02.07		hash table search	06.04.11
				linear search	06.04.08
				linked list search	06.04.09
				search	06.04.01